



Комиссия ЮНВТО для Европы

Пятьдесят восьмое заседание
Хайфа, Израиль, 12 мая 2015 года

CEU/58/3
Мадрид, апрель 2015
Язык оригинала: английский

Пункт 3 предварительной повестки дня

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Примечание Генерального секретаря

В настоящем документе Генеральный секретарь представляет членам Комиссии ЮНВТО для Европы обзор международных тенденций туризма, интегрирование туризма в глобальную повестку дня и административные и финансовые вопросы Организации.

Доклад Генерального секретаря

Введение

1. В настоящем докладе 58-му заседанию Комиссии ЮНВТО для Европы рассматриваются следующие темы:
 - A. Международный туризм в 2014 и 2015 гг.
 - B. Интегрирование туризма в глобальную повестку дня
 - C. Административные и финансовые вопросы

A. Международный туризм в 2014 и 2015 гг.

1. Согласно апрельскому выпуску *Барометра международного туризма ЮНВТО* в 2014 году сохранялся высокий спрос на международный туризм.
2. Число международных туристских прибытий (ночующих посетителей) достигло 1,135 млн., или на 48 млн. больше по сравнению с 2013 г. Этот год, характеризовавшийся ростом на 4,4%, — уже пятый год подряд со времен экономического кризиса 2009 г., когда наблюдается рост, превышающий средние показатели. Страны с развитой экономикой (+5.8%) достигли более высоких показателей чем с страны с формирующейся рыночной экономикой (+2.6%), что уже наблюдалось в 2013 году.
3. Среди регионов наибольший рост был отмечен на Американском континенте (+8%), в Азиатско-Тихоокеанском регионе (+5%) и на Ближнем Востоке (+5%), тогда как в Европе (+3%) и в Африке (+2%) рост был несколько более скромным. Что касается субрегионов, среди них наилучшие результаты показала Северная Америка (+9%), за которой следовали Северо-Восточная Азия, Южная Азия, Южная и средиземноморская Европа, Северная Европа и Карибский регион (во всех перечисленных субрегионах рост составил 7%).
4. В Европе (+3%), наиболее посещаемом регионе, куда приезжает более половины международных туристов в мире, в 2014 г. количество прибытий возросло на 17 миллиона, достигнув в общей сложности 584 миллионов. Благодаря этим результатам туризм стал одним из главных факторов экономического восстановления в Европе. Возглавили рост Северная, а также Южная и средиземноморская Европа (+7% по обоим субрегионам), тогда как Западная Европа показала более скромный результат (+2%). В отношении прибытий в Центральную и Восточную Европу (4%) наблюдалась стагнация, последовавшая за тремя годами активного роста.
5. Международные туристские прибытия в Азиатско-Тихоокеанский регион (+5%) увеличились на 13 миллионов и составили 263 миллиона. Лучшие результаты были отмечены в Северо-Восточной Азии и в Южной Азии (в обоих случаях +7%). Прибытия в Океанию увеличились на 6%, тогда как в Юго-Восточной Азии рост замедлился (+3%) по сравнению с предыдущими годами.
6. В сравнительном аспекте Американский континент показал наилучшие результаты среди регионов: здесь был отмечен рост 8%, что означало приезд еще 14 миллионов международных

туристов и рост их общего числа до 182 миллиона. Рост возглавили Северная Америка (+9%) и Карибский регион (+7%). Прибытия в Центральную Америку (+6%) и в Южную Америку (+5%) вдвое превысили показатели роста 2013 г. и значительно превзошли среднемировые показатели.

7. Количество международных туристов в **Африке** выросло, по подсчетам, на 2%, что означает на один миллион прибытий больше. Регион привлек к себе 56 миллионов туристов. Если прибытия в Северную Африку были низкими (+1%), в странах Африки к югу от Сахары наблюдалось увеличение числа международных туристов на 3%, несмотря на вспышку вируса Эбола в нескольких западноафриканских странах.

8. На **Ближнем Востоке** (+5%), после продолжавшегося три года подряд сокращения числа прибытий, можно говорить о признаках восстановления международного туризма, учитывая положительные результаты по основным турнаправлениям. Регион привлек дополнительно 2.6% миллиона прибытий, число которых в общей сложности достигло 50 миллионов. К информации по Африке и Ближнему Востоку следует подходить с определенной осторожностью, так как она основана на ограниченных и изменчивых данных.

9. В 2014 г. **поступления от международного туризма** выросли на 3,7% в реальном исчислении (с учетом колебаний курсов валют и инфляции), достигнув рекордной отметки в 1 245 миллиардов долл. США. Дополнительный 221 миллиард долларов принесли международные пассажирские перевозки, благодаря чему общий объем экспорта в секторе международного туризма достиг 1,5 триллионов или в среднем 4 миллиардов долл. США в день.

10. Что касается **выездного туризма, измеряемого международными туристскими расходами**, имеющиеся данные за 2014 год показывают, что рост спроса на традиционных рынках выездного туризма компенсировал спад, наблюдавшийся на крупных новых рынках, выступавших движущей силой роста туризма в предыдущие годы.

11. **Расходы** туристов из **Китая**, занимающего первое место в мире по этому показателю среди крупных выездных рынков, выросли в 2014 году на 28%. Что касается двух других ведущих развивающихся рынков, в 2014 г. Российская Федерация (-6% за первые три квартала) переживала спад, тогда как в Бразилии все еще наблюдался рост на 2,5%, несмотря на рост курса доллара США по отношению к бразильскому реалу и замедление экономического роста. За пределами десятки лидеров отмечался существенный рост расходов в отношении ряда менее крупных новых рынков. Так, показатели Саудовской Аравии, Индии, Филиппин и Катара свидетельствуют о повышении расходов на 20% и более.

12. Расходы туристов из Соединенных Штатов Америки, второго по значению рынка выездного туризма в мире, возросли на 7%. Кроме того, стоит упомянуть об увеличении этого показателя во Франции (+11%), Италии (+6%) и Соединенном Королевстве (+4% за первые три квартала). В то же время расходы туристов из Германии, третьего по значению выездного рынка, были достаточно скромными (+1%).

В. Интегрирование туризма в глобальную повестку дня

13. **Продолжается кампания Открытого Письма UNWTO/WTTC**. Общее число глав государств и правительств, получивших Открытое письмо с февраля 2011 года, на конец марта 2015 года достигло 73, причем 24 из них — в Европе (список стран приводится в соответствии с датой получения письма): Казахстан, Венгрия, Армения, Румыния, Хорватия, Ирландия, Франция, Азербайджан, Сербия, Греция, Грузия, Республика Молдова, Сан-Марино, Португалия,

Туркменистан, Турция, Кипр, Украина, Литва, Болгария, бывшая Югославская Республика Македония, Албания, Словакия и Испания.

14. **Шестой Министерский саммит Т.20** состоится 29-30 сентября 2015 года в Турецкой Республике, председательствующей в Группе двадцати. Он предоставит уникальную возможность для дальнейшего укрепления сотрудничества между странами Группы двадцати в области туризма и для усиления вклада сектора в расширение рамок охвата экономическим ростом, особенно посредством создания достойных рабочих мест. Согласно приоритетам, установленным председательствующим в Группе двадцати, шестому Министерскому саммиту Т.20 предлагается обсудить вопрос о том, как туризм может решить такие проблемы, как не создающий занятости рост, особое внимание уделив политике, способствующей гендерному равенству, безработице среди молодежи, адекватности имеющихся профессиональных навыков, предпринимательской деятельности и инвестициям, создающим занятость и рост. В связи с этим ЮНВТО и Международная организация труда (МОТ) подготовят с участием стран-участниц Т.20 обзорный документ.

15. Секретариат продолжает работу по координации мер, направленных на **повышение статуса туризма в повестке дня Организации Объединенных Наций и в повестках дня других соответствующих международных и региональных организаций**. Среди осуществленных/запланированных мероприятий в этой сфере деятельности необходимо выделить следующие:

(a) Предложение об объявлении **2017 года Международным годом туризма в интересах развития и мира**: ЮНВТО проводит с государствами-членами работу по вопросу внесения Генеральной Ассамблее ООН предложения об объявлении 2017 года Международным годом туризма в интересах развития и мира. Кстати, он совпадет с 50-летней годовщиной проведения в 1967 году Международного года туризма ООН на тему «Паспорт к миру».

(b) **10-летняя стратегия действий по переходу к использованию рациональных моделей потребления и производства (10YFP)**, принятая Конференцией Рио+20 в качестве рамок для действий: в число первых пяти программ, включенных в 10YFP, помимо Устойчивого туризма, входят **Информация для потребителей; Устойчивые образ жизни и образование; Рационализация государственных закупок и Экологически безопасное жилье и строительство. Программа устойчивого туризма была объявлена в ходе Дня ответственного туризма на Всемирной туристской ярмарке (WTM) (5 ноября 2014 года, Лондон, Соединенное Королевство) в присутствии ЮНВТО, как руководителя Программы, Марокко. Франции и Республики Корея, со-руководителей Программы**

(c) **Цели устойчивого развития (SDG)**: В результате совместных действий Секретариата ЮНВТО и Отделения ООН по связям в Нью-Йорке (NYLO) в текущее предложение относительно SDG вошел ряд целей, связанных с устойчивым туризмом в контексте целей экономического роста, с устойчивыми системами потребления и производства, океанами и SIDS. Следующий этап Межправительственных переговоров по Повестке дня в области развития на период после 2015 года начался в январе 2015 года и будет проходить вплоть до июля 2015 года, когда Повестка, как ожидается, будет принята государствами-членами и представлена для утверждения Саммитом глав государств и правительств, который состоится в сентябре 2015 года;

(d) **Цели устойчивого развития (SDG)**: В результате совместных действий Секретариата ЮНВТО и Отделения ООН по связям в Нью-Йорке (NYLO) в текущее

предложение относительно SDG вошел ряд целей, связанных с устойчивым туризмом в контексте целей экономического роста, с устойчивыми системами потребления и производства, океанами и SIDS. Следующий этап Межправительственных переговоров по Повестке дня в области развития на период после 2015 года начался в январе 2015 года и будет проходить вплоть до июля 2015 года, когда Повестка, как ожидается, будет принята государствами-членами и представлена для утверждения Саммитом глав государств и правительств, который состоится в сентябре 2015 года;

(e) **Вклад туризма в устойчивое развитие малых островных развивающихся государств (SIDS):** Устойчивый туризм является одной из приоритетных проблем, включенных в итоговый документ Третьей Международной конференция по малым островным развивающимся государствам (SIDS), Пути ускоренных методов действий SIDS (SAMOA) (известном также как «Путь Самоа») с обширным списком направлений деятельности. ЮНВТО сыграла также важную роль и внесла заметный вклад в проведение ряда мероприятий в ходе Конференции;

(f) **Резолюция 69-й сессии ГА ООН «Содействие устойчивому туризму в интересах искоренения нищеты и защиты окружающей среды»,** принятая консенсусом и поддержанная в общей сложности 107 государствами-членами;

(g) **Международная конференция ЮНВТО/ЮНЕСКО по вопросам туризма и культуры – Выстраивание новых партнерских отношений,** проходившая в Сиен Рипе, Камбоджа, 4-6 февраля 2015 года. Участие в Конференции приняли более 900 делегатов, включая не менее 45 министров и заместителей министров туризма и культуры, международных экспертов, ораторов и гостей из 100 стран. В принятой ею *Декларации Сиен Рипа по вопросам туризма и культуры* подчеркивается необходимость в создании новой основы для сотрудничества между туризмом и культурой, которые включают активное участие принимающих общин, посетителей и общественности, а также частных секторов, и предлагается ряд обязательств, охватывающих четыре ключевые области, обсужденные Конференцией: туристское и культурное наследие, культурные маршруты, связи между туризмом, современной культурной средой и творческой индустрией, а также вклад культурного туризма в развитие городов (см. tourismandculture.org).

16. **21-я сессия Генеральной ассамблеи ЮНВТО в Медельин (Колумбия) 12-17 сентября 2015 года по вопросу «Туризм: стимулирование инклюзивного роста и социальная трансформация»,** которая сыграет основополагающую роль в повышении значения сектора туризма в глобальной повестке дня при решении таких проблем, как транспортные сети, изменение климата, развитие, мир и социальная интеграция.

С. Административные и финансовые вопросы

17. Секретариат с удовлетворением отмечает усилия большинства государств-членов, чтобы держать в курсе своих финансовых обязательств, а в некоторых случаях, чтобы перейти на выплату накопившейся задолженности, особенно в нынешних экономических условиях. В то же время, и в связи с сокращением наблюдается в стоимость сбора членских взносов и внеочередного необходимости развивать финансирование из Фонда оборотных средств в 2014 году, Генеральный секретарь призывает всех членов выплачивать свои взносы своевременно, учитывая, что без регулярных финансовых средств, предоставляемых членам, это не возможно для организации работать адекватно и эффективно выполнять свою программу работы.

18. Что касается **финансового положения на 2015 г.**, план поступлений и расходов будет представлен на рассмотрение 100-й сессии Исполнительного совета в соответствии с утвержденными ассигнованиями и прогнозируемыми поступлениями, причем поступления оцениваются в 13 170 000 евро, а расходы были ограничены суммой 13 170 000 (98% от утвержденного бюджета).

19. Что же касается **закрытия финансовых счетов 2014 г.**, эти счета были впервые представлены в соответствии с МСУГС, согласно требованиям ООН и Генеральной ассамблеи ЮНВТО. Была проделана длительная и ресурсоемкая работа по адаптации бухгалтерского учета и отчетности ЮНВТО к МСУГС и обеспечению перехода на принципы МСУГС с 1.01.2014 г. Внешние ревизоры ЮНВТО (Германия, Индия и Испания) провели проверку счетов в марте месяце и пришли к заключению, что счета ЮНВТО надлежащим образом отражают ее финансовое положение в соответствии с указанными стандартами учета. Доклад 2014 г. по счетам вместе с докладом ревизоров будет представлен 100-й сессии Исполнительного совета.

20. При **исполнении бюджета на 2014 г.** было осуществлено 99% от утвержденных ассигнований, тогда как **поступления** составили 92% от предусмотренной в бюджете суммы. Соответствующий разрыв был преодолен благодаря обращению к Фонду оборотных средств в соответствии с Финансовым правилом 10.2(b). Этот уровень исполнения был направлен на поддержание деятельности ЮНВТО в области туризма и культуры, а также в области туризма и мира, с необходимостью формулировки принципов конкретных бюджетных перечислений. Эти перечисления были представлены в письменной форме на утверждение Комитета по программе и бюджету, а затем — членам Исполнительного совета. Оба органа утвердили их в письменной форме, однако исполнение бюджета 2014 г. будет официально представлено на утверждение 100-й сессии Исполнительного совета в соответствии с рекомендацией Комитета по программе и бюджету.

21. Секретариат продолжает активно наращивать усилия по мобилизации **внебюджетного финансирования**. Предложение о создании **механизма «Туризм для развития»** будет представлено на 100-й сессии Исполнительного совета в качестве инструмента, позволяющего использовать тот факт, что ЮНВТО была признана организацией, имеющей право на официальную помощь в целях развития (ОПР) для оказания двухсторонней помощи, что означает, что средства, направляемые через ЮНВТО на проекты в страны, имеющие право на ОПР, теперь могут рассматриваться странами-донорами в качестве официальной помощи в целях развития.

22. В соответствии с поручением 98-й сессии Исполнительного совета, Секретариат оказывал поддержку Комитету по программе и бюджету в оценке **рекомендаций, сформулированных Объединенной инспекционной группой и Внешними ревизорами**. Соответствующий доклад, подготовленный рабочей группой Комитета по программе и бюджету, будет представлен 6-му совещанию Комитета по программе и бюджету.

23. В соответствии с решением Исполнительного совета, на 100-й сессии Исполнительного совета был представлен доклад о работе **Функционального звена по вопросам этики** в ЮНВТО в 2014 г.

24. Что касается **людских ресурсов**, были размещены объявления трех вакансий: сотрудник программы, Программа по тенденциям туристского рынка; старший ассистент программы, Региональная программа для Америки, и старший ассистент программы, Программа институциональных отношений и мобилизации ресурсов. Кроме того, в настоящее время

открыты вакансии руководителя программы, Программа по бюджету и финансам, и заместителя директора, Региональная программа для Африки.

25. Организация вновь призывает своих членов воспользоваться существующим планом наращивания потенциала, в соответствии с которым **страны-члены могут предлагать Организации своих специалистов для работы в ней** на безвозмездной основе. Такие запросы должны направляться через соответствующие региональные программы.

26. В области **закупок** в Организации поступательно вводятся в употребление руководство по закупкам, типовые договора и другая обязательная документация согласно стандартам ООН.